



**ERMITA de la MARE de DÉU de GRÀCIA  
VILA-REAL**

**HIMNE**  
**A LA MARE DE DÉU DE GRÀCIA**  
**PATRONA DE VILA-REAL**

*Lletra i música de*  
*Mn. José M. Torres i Montañés*

Mare de Déu, de gràcia tota plena,  
del riu Millars la més bonica flor,  
Vila-real el seu voler t'ofrena  
perquè eres tu el seu més ric tresor.

Com vius al camp eres tan moreneta  
que del teu fill et volta la llum d'or  
i has volgut ser graciosa i xicoteta  
perquè puguem portar-te dins del cor,  
portar-te dins del cor.

Vila-real t'aclama per patrona  
i al teu altar s'acull en goig i en dol,  
Tu li somrius com mare dolça i bona  
i troba en tu conhort, pau i consol,  
pau i consol!

# RITUS INICIALS

## COMENÇAMENT

- En el nom del Pare i del Fill i de l'Esperit Sant.
- **Amén.**
- La gràcia... amb tots vosaltres.
- **I amb el vostre Esperit.**

## ACTE PENITENCIAL

**Jo confesse a Déu totpoderós i a vosaltres, germans, que he pecat per culpa meua, de pensament, paraula, obra i omissió.**

**Per això, demane a la Verge Maria, Mare de Déu, als àngels i als sants, i a vosaltres, germans, que pregueu per mi a Déu, nostre Senyor.**

- Senyor, tingueu pietat de nosaltres.
- **Perquè hem pecat contra vós.**
- Mostreu-nos, Senyor, la vostra misericòrdia.
- **I doneu-nos la vostra salvació.**

## INVOCACIONS

- Senyor, tingueu pietat.
- **Senyor, tingueu pietat.**
- Crist, tingueu pietat.
- **Crist, tingueu pietat.**
- Senyor, tingueu pietat.
- **Senyor, tingueu pietat.**

## GLÒRIA

**Glòria a Déu a dalt del cel i a la terra pau als homes que estima el Senyor.**

**Vos alabem, vos beneïm, vos adorem, vos glorifiquem, vos donem gràcies per la vostra immensa glòria.**

**Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent.**

**Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.**

**Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres.**

**Vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica.**

**Vós, que seieu a la dreta del Pare, tingueu pietat de nosaltres.**

**Perquè vós sou l'únic Sant; vós l'únic Senyor,  
Vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit  
Sant en la glòria de Déu Pare.  
Amén.**

## **DESPRÉS DE LES ORACIONS**

- ... pels segles dels segles.
- **Amén.**

## **PRIMERA I SEGONA LECTURA**

- Paraula de Déu.
- **Vos alabem, Senyor.**

## **EVANGELI**

- El Senyor siga amb vosaltres.
- **I amb el vostre esperit.**
- Lectura de l'Evangelí...
- **Glòria a vós, Senyor.**  
(a la fi de l'Evangelí)
- Paraula del Senyor.
- **Lloança a vós, oh Crist.**

## **CREDO I**

**Crec en un Déu, Pare totpoderós,  
creador del cel i de la terra.**

**I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre el  
qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant.  
Nasqué de Maria Verge. Patí sota el poder de  
Ponç Pilat. Fou crucificat, mort i sepultat.  
Davallà als inferns.**

**Ressuscità al tercer dia d'entre els morts. Se'n  
pujà al cel. Seu a la dreta de Déu, Pare  
totpoderós i d'allí ha de venir a jutjar els vius  
i els morts.**

**Crec en l'Esperit Sant, la santa Mare Església  
Catòlica, la comunió dels sants, la remissió dels  
pecats, la resurrecció de la carn, la vida  
perdurable. Amén.**

## **CREDO II**

**Crec en un sol Déu, Pare totpoderós,  
creador del cel i de la terra, de totes les coses  
visibles i invisibles.**

**I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de  
Déu, nascut del Pare abans de tots els segles.**

**Déu nascut de Déu.**

**Llum resplendor de la Llum.**

**Déu vertader nascut de Déu vertader.**

**Engendrat, no creat, de la mateixa naturalesa del Pare, per Ell tota cosa fou creada.**

**El qual per nosaltres, els homes, i per la nostra salvació, davallà del cel.**

**I per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home.**

**Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat.**

**I ressuscità el tercer dia, com deien ja les escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare.**

**I tornarà gloriós, a jutjar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi.**

**Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill.**

**I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat.**

**Que parlà per boca dels profetes.**

**I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica.**

**Professe que hi ha un sol baptisme per  
perdonar el pecat.**

**I espere la resurrecció dels morts i la vida  
de la glòria.**

**Amén.**

## **PRESENTACIÓ DEL PA I DEL VI**

**- Que Déu siga beneït per sempre.**

## **INVITACIÓ A LA PREGÀRIA**

Pregueu, germans, a Déu Pare omnipotent.

**Que el Senyor accepte de mans vostres aquest  
sacrifici, a lloança i glòria del seu nom, i també  
per al nostre bé i de tota la seua santa Església.**

## **PREFACI**

**- El Senyor siga amb vosaltres.**

**- I amb el vostre esperit.**

**- Amunt els cors.**

**- Els elevem al Senyor.**

**- Donem gràcies al Senyor, Déu nostre.**

**- És just i necessari.**



## SANCTUS

**Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers.**

**El cel i la terra són plens de la vostra glòria.**

**Hosanna a dalt del cel.**

**Beneït el qui ve en el nom del Senyor.**

**Hosanna a dalt del cel.**

## ACLAMACIONS

1

- Proclameu el misteri de la fe.

- **Anunciem la vostra mort, confessem la vostra  
resurrecció, esperem el vostre retorn, Senyor  
Jesús.**

2

- Heus ací el sagrament de la nostra fe.

- **Cada vegada que mengem aquest pa i bevem  
aquest calze, anunciem la vostra mort, esperem el  
vostre retorn, Senyor Jesús.**

3

- Aclameu el misteri de la redempció.

- **Salvador del món, salveu-nos; vós ens heu  
alliberat per la vostra creu i la vostra  
resurrecció.**

## **DOXOLOGIA**

- Per Ell, amb Ell i en Ell, vós, Déu Pare omnipotent, en la unitat de l'Esperit Sant, rebeu tot honor i tota glòria pels segles dels segles.

- **Amén.**

## **Pare NOSTRE**

**Pare nostre que esteu en el cel.**

**Siga santificat el vostre nom.**

**Vinga a nosaltres el vostre regne.**

**Façà's la vostra voluntat, així a la Terra com es fa en el cel.**

**El nostre pa de cada dia doneu-nos, Senyor, el dia d'avui.**

**I perdoneu les nostres culpes, així com nosaltres perdonem els nostres deutors.**

**I no permeteu que nosaltres caiguem a la temptació.  
Ans allibereu-nos de qualsevol mal.**

- Allibereu-nos, Senyor... el nostre Salvador.

- **Perquè són vostres, per sempre, el regne, el poder i la glòria.**

## **RITU DEL PA**

- Senyor nostre Jesucrist... pels segles dels segles.
- **Amén.**
- La pau del Senyor siga sempre amb vosaltres.
- **I amb el vostre Esperit.**

## **FRACCIÓ DEL PA**

**Anyell de Déu que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres.**

**Anyell de Déu que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres.**

**Anyell de Déu que lleveu el pecat del món, doneu-nos la pau.**

## **COMUNIÓ**

- Mireu l'Anyell de Déu... feliços els convidats a la seua taula.
- **Senyor, no soc digne que entreu a ma casa; digueu-ho només de paraula i serà salva la meua ànima.**
- El cos (la sang) de Crist.
- **Amén.**

## **COMIAT**

- El Senyor siga amb vosaltres.
- **I amb el vostre esperit.**
- Que us beneesca Déu totpoderós, Pare, Fill i Esperit Sant.
- **Amén.**
- Germans, aneu-vos-en en pau.
- **Donem gràcies a Déu.**

## **SALVE REGINA**

Salve regina.

Mater misericordiae.

Vita, dulcedo, spes nostra.

Salve.

Ad te clamamus exules filii Evae.

Ad te suspiramus clementes et flentes in hac  
lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes  
oculos ad nos converte.

Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post  
hoc exilium ostende.

Oh, clemens!

Oh, pia!

Oh, dulcis virgo Maria!

## GOZOS

Pues vuestra gracia y candor  
celebra el mundo, Señora,  
*sednos siempre protectora*  
*Madre de Gracia y amor.*

La Gracia os ha prevenido  
tan pura, perfecta y bella,  
que la más radiante estrella  
figuraros no ha podido;  
que Dios os ha concedido  
de su gloria el esplendor.  
*Sednos siempre...*

La Gracia al ser concedida  
os preservó del pecado  
porque del Verbo humanado  
erais la madre ya elegida;  
y pues tan favorecida  
os formó ya el Creador.  
*Sednos siempre...*

La Gracia así os preparaba  
al gran misterio anunciado,  
por un ángel que, enviado  
desde el cielo, os proclamaba  
Virgen a quien Dios amaba  
y Madre del Salvador.

*Sednos siempre...*

La Gracia que perfecciona  
los días de vuestra vida,  
de los cielos bendecida  
emperatriz os corona;  
y el ángel himnos entona  
a la gloria del Señor

*Sednos siempre...*

La Gracia pues que hasta el cielo  
Señora, os ha sublimado,  
a nosotros nos ha dado  
de Gracia eterno consuelo,  
regalando a nuestro suelo,  
vuestra imagen por favor.

*Sednos siempre...*

La Gracia dejó afirmada  
vuestra gloria sin mancilla  
del Mijares en la orilla  
donde fuisteis, Madre amada,

con regocijo encontrada  
por un sencillo pastor.  
*Sednos siempre...*

La Gracia entonces probaron  
nuestros padres fervorosos,  
porque afables y obsequiosos,  
como a su Madre os buscaron,  
y a nosotros nos legaron  
de vuestro culto el honor.  
*Sednos siempre...*

La Gracia que así os coloca  
cual signo de confianza,  
de salud le da esperanza  
al enfermo que os invoca,  
y al que vuestro manto toca  
con fe pura y con fervor.  
*Sednos siempre...*

La Gracia al agua naciente  
junto a vuestra santa ermita  
tal virtud le facilita,  
que al beberla reverente  
encuentra todo paciente  
alivios a su dolor.  
*Sednos siempre...*

La Gracia a Villarreal  
por Vos tanto le concede,  
que ante vuestro nombre cede,  
toda plaga, todo mal;  
sois consuelo universal  
del justo y del pecador.  
*Sednos siempre...*

La Gracia, pues, perfeccione  
nuestro celo y devoción  
y de ser vuestra mansión  
Villarreal fiel blasone;  
a sus hijos no abandone  
vuestro auxilio bienhechor.  
*Sednos siempre...*

## TORNADA

Si el ángel admirador  
de vuestra gracia os adora,  
sednos siempre protectora  
Madre de Gracia y amor.



Ajuntament de Vila-real

*Junts*



Vila-real

*avança en tradicions*



GENERALITAT  
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,  
Cultura i Esport

SEMPRE  
TEUA

La teua llengua

la  
xarxa.val

XARXA  
PÚBLICA  
DE SERVEIS  
LINGÜÍSTICS  
VALENCIANS